



Schutz und Recht nach häuslicher Gewalt

لحمایة والحق بعد العنف الأسري/المنزلي

遭受家庭暴力后的保护和司法

Protection and justice after domestic violence

Protection et droit après la violence domestique

Ochrona i prawo w przypadku przemocy domowej

Защита и правосудие после акта домашнего насилия

Protección y derecho después de sufrir violencia doméstica

Aile İçi Şiddet Sonrasında Korunma ve Haklarınız

Захист і право після домашнього насильства

赞助商 / Sponsored by / Soutenu par / Wsparcie /
При поддержке / Patrocinado por / Destekleyen / Спонсор /
بدعم من:

Gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Was ist häusliche Gewalt?

Häusliche Gewalt oder auch Partnergewalt liegt immer dann vor, wenn es in einer häuslichen Gemeinschaft (Ehe, Partnerschaft, Familie, Wohngemeinschaft) zu Gewalt kommt. Sie muss nicht innerhalb der gemeinsamen Wohnung stattfinden.

Häusliche Gewalt ist keine Privatangelegenheit

Gewalt in Beziehungen ist die in unserer Gesellschaft am weitesten verbreitete Gewaltform, von der in erster Linie Frauen und Kinder betroffen sind.

Jede 4. Frau erlebt häusliche Gewalt durch:

- Beleidigungen, Demütigungen, Drohungen
- Übermäßige Eifersucht, soziale Kontrolle und Isolation, Einsperren
- Schlagen, Treten, Schütteln, Würgen, Bewerfen und Verletzen mit Gegenständen
- Sexuelle Belästigung, Nötigung, Vergewaltigung
- Bevormundung und finanzielle Kontrolle

Viele Handlungen häuslicher Gewalt sind strafbar

wie z.B. Beleidigungen, Bedrohungen, Körperverletzungen, sexuelle Nötigungen, Freiheitsberaubung oder Stalking. Sie haben das Recht, sich dagegen zu wehren!

Sie haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben!

So können Sie sich nach dem Gewaltschutzgesetz schützen

- Bei akuter Gewalt empfehlen wir, die Polizei zu rufen, die die gewalttätige Person vorübergehend aus der Wohnung verweisen und ihr verbieten kann, diese innerhalb der nächsten 10 Tage wieder zu betreten. Dabei ist es unerheblich, wem die Wohnung gehört oder wer sie gemietet hat. Die Polizei kontrolliert die Einhaltung des Rückkehrverbotes mindestens einmal.
- Bei Vorliegen einer strafbaren Handlung fertigt die Polizei eine Strafanzeige.
- Mit Ihrem Einverständnis gibt die Polizei Ihre Adresse und Telefonnummer an eine Frauenberatungsstelle weiter, die dann mit Ihnen Kontakt aufnimmt.
- Innerhalb der 10 Tage können Sie selbst oder mit Hilfe anwaltlicher Unterstützung bei der Rechtsantragsstelle des Amtsgerichts beantragen, dass Ihnen die Wohnung per Eilverfahren für weitere 10 Tage oder einen längeren Zeitraum zugewiesen wird und die gewalttätige Person die Wohnung nicht mehr betreten darf.
- Zum anderen können Sie ein Näherungsverbot und Kontaktverbot erwirken, so dass die gewalttätige Person sich Ihnen, Ihrer Wohnung und Ihrer Arbeitsstelle nur bis auf einen gerichtlich angeordneten Umkreis nähern darf und keinen Kontakt, z.B. über Handy, Brief, E-Mail oder über Dritte zu Ihnen aufnehmen darf.
- Verstößt die gewalttätige Person gegen die Anordnungen, kann sie zur Zahlung eines Ordnungsgeldes verurteilt werden.
- Wenn Sie nicht in der Wohnung bleiben möchten, finden Sie Schutz und Unterkunft im Frauenhaus.

Lassen Sie sich beraten und unterstützen

Beratung und Unterstützung bieten Ihnen die Frauenberatungsstelle Lilith und die Beratungsstelle Belladonna. Die Mitarbeiterinnen unterstützen Sie bei der Klärung Ihrer Fragen und der Entscheidung über weitere Schritte. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich, sie orientiert sich an Ihrer persönlichen Situation.

Frauenberatungsstelle Lilith

Elsener Straße 88
33102 Paderborn
Tel. 05251-21311
frauenberatung@lilith-paderborn.de
www.lilith-paderborn.de

Beratungsstelle Belladonna

Westernstraße 28
33098 Paderborn
Tel. 05251-1219619
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

In einem Frauenhaus finden Sie Schutz in einer akuten Bedrohungssituation

Die Paderborner Frauenhäuser sind eine Zufluchtsstätte für körperlich und/oder seelisch misshandelte oder von Misshandlung bedrohte Frauen und deren Kinder. Volljährige Frauen aller Altersstufen können vorübergehend Aufnahme finden, unabhängig von Nationalität und Konfession. Die Frauenhäuser sind Tag und Nacht erreichbar!

Frauenhaus Paderborn e.V.

Tel. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten

Sozialdienst katholischer Frauen e.V.
Tel. 05258-987480

ما هو العنف الأسري؟

يتوفر العنف الأسري أو أيضا عنف الشريك دائما عندما يحدث العنف في المجتمع الاسري/المنزلي (الزواج, علاقة تشاركية, الأسرة, الشقة المشتركة). وليس من الضروري ان يحدث ذلك في داخل الشقة المشتركة.

العنف الأسري/المنزلي ليس مسألة خاصة.

العنف في العلاقات هو اكثر اشكال العنف انتشارا في مجتمعنا, والمتضرر في الدرجة الاولى هم النساء والاطفال.

واحدة من كل 4. نساء تتعرض للعنف الأسري/المنزلي:

اهانة/شتيمة, أذلال, تهديد

غيرة مفرطة, السيطرة الاجتماعية والعزلة, الحبس

الضرب, الركل, الهز, الخنق, رمي الاشياء/الخاجيات والتسبب في الاصابة

التحرش الجنسي, اكره/اجبار, اغتصاب/اعتداء جنسي

الوصاية, و الرقابة المالية

كثير من اعمال العنف الأسري/المنزلي هي جرائم جنائية, على سبيل المثال الاهانة, التهديد, الاصابة الجسدية, الاكره الجنسي, الحرمان من الحرية او الملاحقة. انتي عندك الحق في الدفاع عن نفسك ضد هذا!

انتي عندك الحق على حياة بدون من العنف!

هكذا يمكنك حماية نفسك وفقا لقانون الحماية من العنف

في حالة حدوث عنف حاد/شديد, ننصح بالاتصال بالشرطة, التي يمكنها طرد الشخص العنيف مؤقتا من الشقة/البيت/المنزل ويمكنها منعه من الدخول مرة أخرى خلال 10 الايام القادمة. جراء ذلك ليس من المهم من يملك الشقة/البيت/المنزل او من هو المستأجر. الشرطة تراقب الامتثال لحظر العودة مرة واحدة على الأقل.

عند توفر/وجود عمل جنائي ستقوم الشرطة بتقديم شكوي جنائية.

بموافقتك, تسلم الشرطة عنوانك ورقم هاتفك الى مركز المشورة النسائية, والذي يتصل بكي فيما بعد.

في غضون 10 ايام, يمكنك تقديم طلب بنفسك او بمساعدة محامي/محامية الى مكتب الاستشارة القانونية بالمحكمة الابتدائية, على ان يتم تخصيص البيت/الشقة/المنزل لكي عن طريق اجراء سريع لمدة 10 ايام اخرى او لفترة اطول من الوقت وان لا يدخل الشخص العنيف الشقة/البيت/المنزل فيما بعد.

من ناحية اخرى, يمكنك الحصول على حظر الاقتراب والاتصال, بحيث لا يسمح للشخص العنيف بالاقتراب منك ومن منزلك ومكان عملك الا في نطاق دائرة محددة تكون قد امرت بها المحكمة وعدم الاتصال معك, على سبيل المثال عبر الهاتف المحمول او الرسائل أو البريد الالكتروني أو عن طريق شخص ثالث.

أذا خالف الشخص العنيف الأوامر, فمن الممكن الحكم عليه بدفع غرامة ادارية.

أذا كنتي لا تريدين في البقاء في الشقة/البيت/المنزل, يمكنك العثور على الحماية والسكن في مأوى/بيت النساء

احصلي على الاستشارة والدعم/المساعدة.

مكتب الاستشارات النسائية ليليث ومكتب الاستشارات بيلادونا يقدم لكى الاستشارة والدعم/المساعدة. الموظفات يقدمن لكى الدعم في توضيح اسئلتك وأتخاذ قرارات بشأن الخطوات الاضافية. الاستشارة مجانية وسرية وتعتمد على وضعك الشخصي.

Frauenberatungsstelle Lilith
مكتب الاستشارات النسائية ليليث

Elsener Str. 88

33102 Paderborn

الهاتف 05251-21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

www.skf-paderborn.de

Beratungsstelle Belladonna

مكتب الاستشارات بيلادونا

Westernstr. 28

33098 Paderborn

الهاتف 05251-12196-19

في دار حماية المرأة تجدين الحماية في حالات التهديد الحاد/الشديد.

بيوت/منازل حماية المرأة في بادربورن هي اماكن مأوى/ملتجأ للنساء واطفالهن الذين تعرضوا لأبذاء جسدي و/او العنف النفسي/الروحي او تهديدهم بسوء المعاملة. يمكن للنساء البالغات من جميع الاعمار العثور على سكن مؤقت, بغض النظر عن الجنسية او المذهب/الدين. من الممكن الاتصال مع دار حماية المرأة ليلا ونهارا!

دار حماية المرأة في بادربورن الجمعية المسجلة

Frauenhaus Paderborn e.V.

الهاتف 05254-9322366

دار حماية المرأة في سالتسكوتين

Frauenhaus Salzkotten

Sozialdienst Katholischer Frauen e.V.

الخدمة الاجتماعية للمرأة الكاثوليكية جمعية مسجلة

هاتف 05258-987480

什么是家庭暴力？

家庭暴力或伴侣暴力是发生在家庭共同体 (婚姻、伴侣关系、家庭、合租住宅) 中的暴力。它不一定要在共同住所中发生。

家庭暴力不是私人问题

伴侣关系中的暴力是我们社会中最普遍存在的暴力形式，主要影响女性和儿童。每四名女性中就有一名遭受过家庭暴力：

- 侮辱、羞辱、威胁
- 过度嫉妒、社会控制和社会孤立、监禁
- 打人、踢人、摇晃人、掐人、扔东西砸人和用物品进行伤害
- 性骚扰、猥亵、强奸
- 管束和经济控制

许多家庭暴力行为都会受到法律制裁，例如侮辱、威胁、身体伤害、猥亵、剥夺自由或跟踪。

您有权进行自我防护！

您有权过上无暴力的生活！

根据《防止暴力法》，您可以通过以下方式保护自己：

- 如果发生紧急暴力事件，我们建议您报警。警察可以暂时将施暴者驱逐出寓所，并禁止其在 10 天内再次进入寓所。这与寓所的户主和承租人是谁无关。警方至少会检查一次施暴者是否遵守了禁止返回的规定。
- 如果发生了刑事犯罪，警方将提出刑事诉讼。
- 在征得您的同意后，警方会将您的地址和电话号码转交给女性咨询中心，然后由该中心与您联系。
- 10 天内，您可以自己或在律师的帮助下向地方法院的法律申请办公室提出申请，要求通过快速程序将寓所分配给您 10 天或更长的时间，并要求施暴者不许进入寓所。
- 另一方面，您可以申请禁止接近和接触令，这样施暴者就只能在法院命令的半径范围内接近您、您的住所和工作场所，并且不得与您进行任何接触，例如通过手机、信件、电子邮件或第三方进行的接触。
- 如果施暴者违反命令，可能会被勒令支付罚款。
- 如果您不想住在寓所中，可以在女性庇护所找到保护和住所。

获得咨询和支持

Lilith 女性咨询中心和 Belladonna 咨询中心提供咨询和支持。那里的工作人员会帮助您澄清问题并帮助您进行接下来的决定。咨询是免费和保密的，并以您的个人情况为基础。

Lilith 女性咨询中心

Elsener Straße 88
33102 Paderborn
 电话: 05251-21311
frauenberatung@lilith-paderborn.de
www.lilith-paderborn.de

Belladonna 咨询中心

Westernstraße 28
33098 Paderborn
 电话: 05251-12196-19
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

在女性庇护所中，您可以在受到紧急威胁时得到保护

帕德博恩女性庇护所是遭受身体和/或精神虐待或面临虐待风险的女性及其子女的避难所。所有年龄段的成年女性，无论国际或教派，都可以在这里找到临时庇护所。女性庇护所日夜开放！

帕德博恩女性庇护所 e. V.

电话: 05254-9322366

Salzkotten 女性庇护所 e. V.

天主教妇女社会服务处 e. V.
 电话: 05258-987480

What is domestic violence?

Domestic violence or partner violence always occurs when violence takes place in a domestic community (marriage, partnership, family, shared accommodation). It does not have to take place within the shared home.

Domestic violence is not a private matter

Violence in relationships is the most widespread form of violence in our society, primarily affecting women and children.

Every 4th woman experiences domestic violence by:

- Insults, humiliation, threats
- Excessive jealousy, social control and isolation, confinement
- Hitting, kicking, shaking, choking, throwing and hurting with objects
- Sexual harassment, coercion, rape
- Paternalism and financial control

Many acts of domestic violence are punishable by law

such as insults, threats, bodily harm, sexual assault, deprivation of liberty or stalking. You have the right to defend yourself against them!

You have the right to a life free of violence!

This is how you can protect yourself under the Protection against Violence Act

- In case of acute violence, we recommend calling the police, who can temporarily expel the violent person from the flat and forbid him or her to enter it again within the next 10 days. It does not matter who owns or rents the flat. The police checks compliance with the prohibition to return at least once.
- If a criminal offence has been committed, the police will file a criminal complaint.
- With your consent, the police will pass on your address and telephone number to a women's counselling centre, which will then contact you.
- Within the 10 days, you can apply yourself or with the help of a lawyer* at the legal application office of the local court for the flat to be assigned to you by summary proceedings for a further 10 days or a longer period of time and for the violent person to no longer be allowed to enter the flat.
- On the other hand, you can obtain a prohibition of approach and contact so that the violent person may only approach you, your home and your place of work up to a court-ordered radius and may not contact you, e.g. by mobile phone, letter, e-mail or via third parties.
- If the violent person violates the orders, he or she can be ordered to pay an administrative fine.
- If you do not want to stay in the flat, you can find protection and accommodation in the women's shelter.

Get counselling and support

The women's counselling centre Liliith and the counselling centre Belladonna offer counselling and support. The staff will support you in clarifying your questions and deciding on further steps. Counselling is free of charge and confidential, and is based on your personal situation.

Liliith Women's Counselling Centre

Elsener Straße 88
33102 Paderborn
Tel. 05251-21311
frauenberatung@liliith-paderborn.de
www.liliith-paderborn.de

Belladonna Counselling Centre

Westernstraße 28
33098 Paderborn
Tel. 05251-12196-19
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

In a women's shelter you will find protection in an acute threatening situation.

The Paderborn women's shelters are a place of refuge for women and their children who have been physically and/or emotionally abused or are threatened with abuse. Women of all ages who have reached the age of majority can find temporary admission, regardless of nationality and denomination. The women's shelters are available day and night!

Frauenhaus Paderborn e.V.

(Paderborn Women's Shelter e.V.)
Tel. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten

(Women's Shelter Salzkotten)
Social Service of Catholic Women e.V.
Tel. 05258-987480

Qu'est-ce que la violence domestique?

Il y a violence domestique ou violence entre partenaires chaque fois qu'il y a violence dans une communauté domestique (mariage, partenariat, famille, communauté d'habitation). Elle ne doit pas nécessairement avoir lieu au sein du logement commun.

La violence domestique n'est pas une affaire privée

La violence dans les relations amoureuses est la forme de violence la plus répandue dans notre société, touchant en premier lieu les femmes et les enfants.

Une femme sur quatre subit des violences domestiques de la part de:

- Insultes, humiliations, menaces
- Jalousie excessive, contrôle social et isolement, enfermement
- frapper, donner des coups de pied, secouer, étrangler, jeter des objets et blesser avec des objets
- Harcèlement sexuel, contrainte, viol
- Mise sous tutelle et contrôle financier

De nombreux actes de violence domestique sont punissables

comme par exemple les insultes, les menaces, les blessures corporelles, les contraintes sexuelles, la privation de liberté ou le harcèlement. Vous avez le droit de vous y opposer!

Ils ont le droit de vivre sans violence!

Voici comment vous pouvez vous protéger en vertu de la loi sur la protection contre la violence

- En cas de violence aiguë, nous recommandons d'appeler la police, qui peut expulser temporairement la personne violente du logement et lui interdire d'y revenir dans les 10 jours suivants. Il importe peu de savoir à qui appartient le logement ou qui le loue. La police contrôle au moins une fois le respect de l'interdiction de retour.
- En présence d'un acte punissable, la police établit une plainte pénale.
- Avec votre accord, la police transmettra votre adresse et votre numéro de téléphone à un centre d'aide aux femmes, qui prendra contact avec vous.
- Dans ce délai de 10 jours, vous pouvez, vous-même ou avec l'aide d'un(e) avocat(e)*, demander au service des requêtes juridiques du tribunal d'instance que le logement vous soit attribué en urgence pour 10 jours supplémentaires ou une période plus longue et que la personne violente ne puisse plus y pénétrer.
- D'autre part, vous pouvez obtenir une interdiction d'approcher et de contacter la personne violente, de sorte qu'elle ne puisse s'approcher de vous, de votre domicile et de votre lieu de travail que dans un périmètre ordonné par le tribunal et qu'elle n'ait aucun contact avec vous, par exemple par téléphone portable, par courrier, par e-mail ou par l'intermédiaire de tiers.

- Si la personne violente ne respecte pas les injonctions, elle peut être condamnée au paiement d'une amende administrative.
- Si vous ne souhaitez pas rester dans votre logement, vous trouverez protection et hébergement dans la maison d'accueil pour femmes.

Faites-vous conseiller et soutenir

Le centre de consultation pour femmes Lilith et le centre de consultation Belladonna vous offrent conseil et soutien. Les collaboratrices vous aident à clarifier vos questions et à décider des démarches à entreprendre. La consultation est gratuite et confidentielle, elle s'oriente sur votre situation personnelle.

Frauenberatungsstelle Lilith

Elsener Straße 88
33102 Paderborn
Tel. 05251-21311
frauenberatung@lilith-paderborn.de
www.lilith-paderborn.de

Beratungsstelle Belladonna

Westernstraße 28
33098 Paderborn
Tel. 05251-12196-19
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

Dans une maison d'accueil pour femmes, vous trouverez une protection dans une situation de menace aiguë

Les maisons d'accueil pour femmes de Paderborn sont un lieu de refuge pour les femmes maltraitées ou menacées de maltraitance physique et/ou psychique et leurs enfants. Les femmes majeures de tous âges peuvent y être accueillies temporairement, indépendamment de leur nationalité et de leur confession. Les maisons d'accueil pour femmes sont accessibles jour et nuit!

Frauenhaus Paderborn e.V.

Tel. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten

Sozialdienst katholischer Frauen e.V.
Tel. 05258-987480

Czym jest przemoc domowa?

Z przemocą domową, nazywaną także przemocą partnerską, mamy do czynienia zawsze wtedy, gdy we wspólnocie domowej (małżeństwo, związek partnerski, rodzina, wspólne gospodarstwo domowe) dochodzi do przemocy. Nie musi ona odbywać się we wspólnym mieszkaniu.

Przemoc domowa to nie sprawa prywatna.

Przemoc w związku jest najbardziej rozpowszechnioną w naszym społeczeństwie formą przemocy, która dotyka przede wszystkim kobiety i dzieci.

Co czwarta kobieta doświadcza przemocy domowej w formie:

- obelg, poniżania, gróźb
- przesadnej zazdrości, kontroli społecznej i izolacji, zamykania w domu
- bicia, kopania, szarpania, duszenia, popychania i ranienia przedmiotami
- molestowania seksualnego, zmuszania do czynności seksualnych, gwałtu
- podporządkowywania i kontroli finansowej

Wiele działań w ramach przemocy domowej jest karalnych

np. obelgi, groźby, uszkodzenie ciała, zmuszanie do czynności seksualnych, pozbawienie wolności czy stalking. Masz prawo się przed tym bronić!

Masz prawo do życia bez przemocy!

Zgodnie z ustawą o przeciwdziałaniu przemocy masz prawo do ochrony

- W przypadku bezpośredniego zagrożenia zalecamy wezwanie policji, która może tymczasowo usunąć z mieszkania osobę stosującą przemoc i zabronić jej wchodzenia do niego przez kolejne 10 dni. Nie ma przy tym znaczenia, do kogo należy mieszkania ani kto je wynajmuje. Policja co najmniej raz kontroluje przestrzeganie zakazu powrotu.
- W razie zaistnienia działania karalnego policja sporządza zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa.
- Za Twoją zgodą policja poda Twój adres i numer telefonu placówce pomocy dla kobiet, która nawiąże z Tobą kontakt.
- W ciągu 10 dni możesz samodzielnie lub przy pomocy prawnika złożyć wniosek do biura obsługi prawnej sądu rejonowego, który w ramach przyspieszonego postępowania przydzieli Ci mieszkanie na kolejne 10 dni lub na dłuższy okres, a osoba stosująca przemoc nie będzie mogła wchodzić do tego mieszkania.
- Ponadto możesz uzyskać zakaz zbliżania się i zakaz kontaktu, dzięki czemu osoba stosująca przemoc będzie mogła zbliżać się do Ciebie, Twojego mieszkania i Twojego miejsca pracy tylko w promieniu określonym przez sąd i nie będzie mogła nawiązywać z Tobą kontaktu np. przez telefon, listownie, mailem czy przez osoby trzecie.

- Jeżeli osoba stosująca przemoc naruszy te zarządzenia, może zostać skazana na zapłatę grzywny.
- Jeżeli nie chcesz pozostać w mieszkaniu, znajdziesz ochronę i zakwaterowanie w domu dla kobiet.

Skorzystaj z porady i wsparcia

Porady i wsparcie oferuje Ci Placówka wsparcia dla kobiet Lilith oraz Poradnia Belladonna.

W placówkach tych otrzymasz wsparcie w Twoich sprawach i pomoc przy podjęciu decyzji

w sprawie dalszych działań. Doradztwo jest bezpłatne oraz poufne i jest dostosowane do Twojej indywidualnej sytuacji.

Frauenberatungsstelle Lilith

Elsener Straße 88

33102 Paderborn

Tel. 05251-21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

www.lilith-paderborn.de

Beratungsstelle Belladonna

Westernstraße 28

33098 Paderborn

Tel. 05251-12196-19

belladonna@skf-paderborn.de

www.skf-paderborn.de

W domu dla kobiet znajdziesz schronienie w sytuacji nagłego zagrożenia.

Domy dla kobiet w Paderborn to miejsca schronienia dla kobiet i ich dzieci zagrożonych przemocą fizyczną i/lub psychiczną lub znęcaniem się. Pełnoletnie kobiety w każdym wieku mogą znaleźć tam tymczasowe zakwaterowanie, niezależnie od narodowości i wyznania. Domy dla kobiet są dostępne w dzień i w nocy!

Frauenhaus Paderborn e.V.

Tel. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten

Sozialdienst katholischer Frauen e.V.

Tel. 05258-987480

Что такое домашнее насилие?

Домашнее насилие, так же называемое насилием со стороны партнёра, всегда имеет место в том случае, если в какой-то домашней общности (брак, сожительство, семья, совместное проживание) совершается акт насилия. Оно не обязано происходить в стенах общей квартиры.

Домашнее насилие — это не личное дело.

Насилие в близких отношениях — самая распространенная форма насилия в нашем обществе, которой подвергаются в первую очередь женщины и дети.

Каждая четвертая женщина испытывает на себе домашнее насилие посредством:

- оскорблений, унижений, угроз
- чрезмерной ревности, социального контроля и изоляции, сажания под замок
- побоев, пинков, тряски, удушения, кидания предметов и нанесения телесных повреждений предметами
- сексуального домогательства, принуждения, изнасилования
- помыкания и финансового контроля

Многие действия домашнего насилия уголовно наказуемы,

как например: оскорбления, угрозы, нанесение телесных повреждений, сексуальное принуждение, лишение свободы или преследование. У Вас есть право защитить себя от этого!

У Вас есть право на жизнь, свободную от насилия!

Вы можете защитить себя в соответствии с Законом о предотвращении насилия

- В случае экстренного насилия мы рекомендуем вызов полиции, которая может на некоторое время выгнать насильника из квартиры и запретить ему заходить в нее в течении последующих 10 дней. При этом не имеет значения, кому именно принадлежит квартира или кто ее снимает. По крайней мере один раз полиция проконтролирует соблюдение запрета на возвращение.
- В случае наличия противоправных действий полиция оформит заявление о совершенном преступлении.
- С Вашего согласия полиция передаст Ваш адрес и номер телефона в Женский консультационный центр, который свяжется с Вами позже.
- В течении 10 дней Вы можете самостоятельно или же с помощью адвоката подать в приёмной районного суда рассматриваемое в ускоренном порядке заявление на закрепление квартиры за Вами на дальнейшие 10 дней или на более длительный период времени и на наложение запрета на посещение квартиры насильником.
- С другой стороны, Вы можете добиться запрета на приближение и запрета на контакт, чтобы насильник мог приближаться к Вам, к Вашей квартире и к Вашему рабочему месту только до установленного судом радиуса и не имел права вступать с Вами в контакт, как например посредством мобильного телефона, письма, электронного письма или через третье лицо.
- В случае нарушения насильником судебных распоряжений его могут приговорить к выплате административного штрафа.
- Если Вы не желаете оставаться в квартире, то Вы найдете защиту и пристанище в женском кризисном центре.

Примите нашу консультацию и поддержку

Женский консультационный центр «Lilith» и Женский консультационный центр «Belladonna» предлагают Вам получение консультации и поддержки. Наши сотрудницы поддержат Вас при урегулировании Ваших вопросов и при принятии решения о дальнейших шагах. Консультация бесплатна и конфиденциальна, она ориентируется по Вашей личной ситуации.

Женский консультационный центр «Lilith» -

Frauenberatungsstelle Lilith

Elsener Straße 88

33102 Paderborn

Телефон: 05251-21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

www.lilith-paderborn.de

Женский консультационный центр «Belladonna» -

Beratungsstelle Belladonna

Westernstraße 28

33098 Paderborn

Телефон: 05251-12196-19

belladonna@skf-paderborn.de

www.skf-paderborn.de

В случае экстренной опасной ситуации Вы найдете защиту в одном из женских кризисных центров

Женские кризисные центры города Падерборн являются приютом для физически и/или душевно истязаемых женщин или же находящихся под угрозой издевательства женщин и их детей. Совершеннолетние женщины всех возрастов могут здесь найти временное пристанище, вне зависимости от их национальности и вероисповедания. С женскими кризисными центрами можно связаться круглосуточно!

Женский кризисный центр города Падерборн

Телефон: 05254-9322366

Женский кризисный центр города Зальцкоттен

Социальная служба католических женщин

Телефон: 05258-987480

¿ Qué es la violencia doméstica?

Siempre hay un caso de violencia doméstica o violencia conyugal, si se producen actos violentos en un hogar común(matrimonio, convivencia, familia, piso compartido). No tiene que pasar en la vivienda común.

La violencia doméstica no es un asunto privado

La violencia en una relación de pareja es el tipo de violencia más extendido en nuestra sociedad, que afecta sobre todo a mujeres y niños.

Una de cada cuatro mujeres sufre violencia doméstica por:

- Insultos, humillaciones, amenazas
- Celos excesivos, control social y aislamiento, encierro
- Pegar, pisotear, sacudir, estrangular, lanzar objetos y herir con objetos
- Acoso sexual, coacción, violación
- Paternalismo y control financiero

Muchos actos de violencia doméstica son punibles

como por ejemplo: humillaciones, amenazas, lesiones físicas, acoso sexual, privación de la libertad individual o stalking. ¡ Usted tiene el derecho de defenderse contra esto!

¡ Usted tiene el derecho a una vida sin violencia!

Así puede protegerse según la Ley de Protección contra la Violencia

- En caso de violencia aguda recomendamos llamar a la policía, que puede expulsar a la persona violenta de la vivienda y prohibirle la entrada durante los próximos 10 días. En esto carece de importancia quien es el propietario de la vivienda o quien la ha alquilado. La policía controla el cumplimiento de la prohibición de volver como mínimo una vez.
- Al haber un acto punible, la policía hace una denuncia.
- Con su consentimiento la policía pasa su dirección y número de teléfono a un centro de asesoramiento para mujeres, que se va a poner en contacto con usted más tarde.
- Dentro de 10 días usted misma- o con la ayuda de un abogado/abogada- puede solicitar en la oficina para el registro de solicitudes del Tribunal Municipal que le asignen a través de un procedimiento de urgencia la vivienda para otros 10 días o un periodo más largo y que la persona violenta ya no deba entrar en la vivienda.
- También puede solicitar una prohibición de acercamiento y contacto, de modo que la persona violenta solo puede aproximarse a usted, su vivienda y su puesto de trabajo hasta una distancia judicialmente fijada y que no debe ponerse en contacto con usted, por ejemplo a través del móvil, carta, correo electrónico o a través de terceros.

- Si la persona violenta no cumple con las ordenes, puede ser condenada a pagar una multa.
- Si no quiere quedarse en la vivienda, encuentra protección y alojamiento en la Casa de Mujeres.

Busca asesoramiento y apoyo

El Centro de asesoramiento para mujeres Lilith y el Centro de asesoramiento Belladonna le ofrece asesoramiento y apoyo. Las empleadas le ayudan en aclarar sus preguntas y decidir sobre otros pasos. El asesoramiento es gratuito y confidencial, basándose en su situación personal.

Centro de asesoramiento para mujeres Lilith

Elsener Straße 88
33102 Paderborn
Teléfono: 05251-21311
frauenberatung@lilith-paderborn.de
www.lilith-paderborn.de

Centro de asesoramiento Belladonna

Westernstraße 28
33098 Paderborn
Teléfono: 05251-12196-19
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

En una Casa de Mujeres encuentra protección en una situación de amenaza inmediata

Las Casas de Mujeres en Paderborn son un lugar de refugio para mujeres maltratadas física-y/o psicológicamente o para mujeres que corren el riesgo de ser maltratadas y sus niños. Mujeres mayores de edad y de todas las edades pueden encontrar temporalmente una acogida independientemente de nacionalidad y confesión. ¡ Las Casas de Mujeres son accesibles de día y de noche!

Casa de Mujeres Paderborn e.V.

Teléfono: 05254-9322366

Casa de Mujeres Salzkotten

Servicio Social de Mujeres Católicas e.V.
Teléfono: 05258-987480

Aile içi şiddet nedir?

Aynı hane içerisinde (evlilikte, sevgililikte, aile içinde, ev arkadaşlığında) şiddet söz konusu olduğunda buna aile içi şiddet [veya erkek şiddeti] diyoruz. Ortak eviniz söz konusu olmak zorunda değildir.

Aile içi şiddet kişisel bir mesele değildir.

İlişkilerde yaşanan şiddet, toplumumuzda en yaygın olan şiddet biçimlerinden biridir ve bundan ilk olarak kadınlar ve çocuklar etkilenmektedir.

Her 4 kadından biri aşağıdaki şekillerde aile içi şiddetle karşılaşmaktadır:

- hakaret, aşağılama, tehdit.
- aşırı kıskançlık, sosyal kontrol ve tecrit, eve kapatma,
- dövme, tekmeleme, sarsma, boğazını sıkma, cisim fırlatarak yaralama,
- cinsel taciz, zorlama, tecavüz,
- vesayet ve mali kontrol.

Örneğin hakaret, tehdit, fiziksel yaralama, cinsel zorlama, hürriyeti kısıtlama veya tacizci takip gibi birçok aile içi şiddet fiili yaptırıma tabidir. Kendinizi bunlara karşı koruma hakkına sahipsiniz!

Şiddetten uzak bir hayat sürme hakkına sahipsiniz!

Şiddetten Korunma Kanunu (Gewaltschutzgesetz) hükümleri uyarınca kendinizi aşağıdaki şekillerde koruyabilirsiniz:

- Aniden karşı karşıya kaldığınız şiddet durumunda polisi aramanızı tavsiye ederiz. Polis, şiddet uygulayan kişiyi geçici olarak evden uzaklaştıracak ve takip eden 10 gün boyunca yeniden eve girmesini yasaklayabilecektir. Bu noktada evin kime ait olduğunun veya kim tarafından kiralanmış olduğunun bir önemi yoktur. Polis, eve dönme yasağına uyulup uyulmadığını en az bir kere kontrol eder.
- Cezalandırılması gereken bir fiil söz konusu olduğunda polis suç duyurusunda bulunur.
- Sizin de onayınızla polis adresinizi ve telefon numaranızı bir kadın danışma merkeziyle (Frauenberatungsstelle) paylaşır, bu merkez de sizinle temasa geçer.
- 10 gün içerisinde şahsen veya bir avukat aracılığıyla yerel mahkemenin hukuk başvuruları bürosuna başvurarak ivedi yargılama usulüne göre evin 10 gün daha veya daha uzun süreyle size özgülenmesini ve şiddet uygulayan kişinin eve bir daha girememesini talep edebilirsiniz.
- Ayrıca yaklaşma ve görüşme yasağı çıkartabilirsiniz; böylelikle şiddet uygulayan kişi size, evinize ve işyerinize mahkemenin karar vereceği mesafeden daha fazla yaklaşamaz ve örneğin cep telefonu, mektup, e-posta veya üçüncü şahıslar yardımıyla temas kuramaz.
- Şiddet uygulayan kişi bu yasağa karşı gelirse para cezası ödemeye mahkûm edilebilir.
- Eğer evde kalmak istemiyorsanız Kadın Evine (Frauenhaus) sığınarak orada kalabilirsiniz.

Danışmaktan ve destek almaktan çekinmeyin.

Lilith Kadın Danışma Merkezi (Frauenberatungsstelle Lilith) Belladonna Danışma Merkezi (Beratungsstelle Belladonna) sizlere danışmanlık ve destek hizmeti vermektedir. Çalışanlar sizlere sorularınıza cevap ararken ve bundan sonra atacağınız adımlara karar verirken destek olacaklardır. Danışma hizmeti ücretsizdir ve gizlidir, tamamen sizin kendi kişisel koşullarınız esas alınarak gerçekleştirilir.

Frauenberatungsstelle Lilith

Lilith Kadın Danışma Merkezi

Elsener Straße 88

33102 Paderborn

Tel. 05251-21311

frauenberatung@lilith-paderborn.de

www.lilith-paderborn.de

Beratungsstelle Belladonna

Belladonna Danışma Merkezi

Westernstraße 28

33098 Paderborn

Tel. 05251-12196-19

belladonna@skf-paderborn.de

www.skf-paderborn.de

Ani gelişen tehdit durumlarında kadın evlerine (Frauenhaus) sığınabilirsiniz.

Paderborn'daki kadın evleri (Frauenhäuser) fiziksel ve/veya ruhsal kötü muamele gören ve kötü muamele ile tehdit edilen kadınlar ve onların çocukları için bir sığınaktır. Her yaş grubundan reşit kadınlar hangi milletten ve dinden olduklarına bakılmaksızın geçici olarak burada kalabilirler. Kadın evlerine günün yirmi dört saati ulaşabilirsiniz!

Frauenhaus Paderborn e.V.

Paderborn Kadın Evi Derneği

Tel. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten

Sozialdienst katholischer Frauen e.V.

Katolik Kadınlar Sosyal Hizmetleri Derneği

Salzkotten Kadın Evi

Tel. 05258-987480

Що таке домашнє насильство?

Домашнє насильство або насильство з боку партнера завжди має місце, коли насильство відбувається в сімейному співтоваристві (шлюб, партнерство, сім'я, спільна квартира). Воно не обов'язково відбувається в межах спільної квартири.

Домашнє насильство не є особистою справою

Насильство у стосунках є найпоширенішою формою насильства в нашому суспільстві, в першу чергу воно зачіпає жінок і дітей.

Кожна четверта жінка зазнає домашнього насильства:

- Образи, приниження, погрози
- Надмірні ревності, соціальний контроль та ізоляція, замкнутість
- Удари, биття ногами, тряски, удушення, кидання предметів і травмування людей
- Сексуальні домагання, примус, з'валтування
- Патерналізм і фінансовий контроль

Багато актів домашнього насильства караються законом, наприклад, образи, погрози, фізичні ушкодження, сексуальне насильство, позбавлення волі або переслідування. Ви маєте право захищатися!

Ви маєте право жити без насильства!

Таким чином Ви можете захистити себе відповідно до Закону про захист від насильства

- У разі випадку жорсткого насильства рекомендуємо викликати поліцію, яка може тимчасово вигнати насильника з квартири та заборонити йому/їй входити в неї протягом наступних 10 днів. Неважливо, хто є власником квартири чи хто її орендує. Поліція хоча б один раз перевіряє дотримання заборони на повернення.
- Якщо було скоєно кримінальне правопорушення, поліція подасть заяву про відкриття кримінального провадження.
- З Вашої згоди поліція передасть Вашу адресу та номер телефону жіночій консультації, яка потім зв'яжеться з Вами.
- Протягом 10 днів Ви можете самостійно або за допомогою юриста* подати заяву в апеляційну палату місцевого суду з заявою про закріплення за Вами квартири в прискореному порядку на наступні 10 днів або більший термін і щоб насильницька особа більше не входила в квартиру.
- З іншого боку, Ви можете отримати заборону на наближення та встановлення контактів, щоб особі, яка вчиняла насильство, заборонили наближатися до Вас, Вашого дому та місця роботи лише в радіусі, встановленому судом, і не мати права контактувати, наприклад, використовуючи мобільний телефон, лист, електронну пошту або через третіх осіб, які можуть прийняти Вас.
- Якщо особа, яка вчиняє насильство, порушує накази, вона може бути засуджена до сплати штрафу.
- Якщо Ви не хочете залишатися в квартирі, Ви можете знайти захист і житло в жіночому притулку.

Отримайте консультацію та підтримку

Жіноча консультація «Ліліт» та консультація «Белладонна» пропонують Вам поради та підтримку. Співробітники допоможуть Вам у роз'ясненні Ваших питань та прийнятті рішення щодо подальших дій. Поради є безкоштовними та конфіденційними та базуються на Вашій особистій ситуації.

Жіноча консультація «Ліліт»
Ельзенер Штрассе 88 Elsener Straße 88
33102 Падеборн 33102 Paderborn
Тел. 05251-21311
frauenberatung@lilith-paderborn.de
www.lilith-paderborn.de

Жіноча консультація «Белладонна»
Вестернштрассе 28 Westernstraße 28
33098 Падеборн 33098 Paderborn
Тел. 05251-12196-19
belladonna@skf-paderborn.de
www.skf-paderborn.de

У жіночому притулку Ви знайдете захист, якщо Ви потрапили у гостру загрозову ситуацію

Жіночі притулки Падеборна є притулком для жінок та їхніх дітей, які зазнали фізичного та/або психічного насильства або ризикують стати жертвами насильства. Знайти тимчасове житло можуть дорослі жінки будь-якого віку, незалежно від національності та конфесії. Жіночі притулки доступні вдень і вночі!

Жіночий притулок Падеборн e.B. (Frauenhaus Paderborn e.V.)
Тел. 05254-9322366

Жіночий притулок Зальцкоттен
Соціальна служба жінок-католичок e.B. (Sozialdienst katholischer Frauen e.V.)
Тел. 05258-987480

Wichtige Telefonnummern nach häuslicher Gewalt



遭受家庭暴力后的重要电话号 / Important telephone numbers after domestic violence / Numéros de téléphone importants après des violences domestiques / Ważne numery telefonów w razie przemocы domowej / Важные телефонные номера после акта домашнего насилия / Importantes números de teléfono después de sufrir violencia doméstica / Aile içi şiddet sonrasında önemli telefon numaraları: / Важливі номери телефонів у разі скоєння домашнього насильства / ارقام هواتف مهمة بعد العنف الاسري/المنزلي

Notruf der Polizei 110

الاتصال بالنجدة الشرطة 110

紧急报警电话110

Police emergency number 110

Numéro d'urgence de la police 110

Telefon alarmowy policji 110

Экстренный вызов полиции 110

Teléfono de emergencia de la policia 110

Polis Acil: 110

Терміновий виклик поліції 110

Opferschutzbeauftragter der Polizei 05251-3901

المكلف من الشرطة لحماية الضحايا 05251-3901

保护受害者警官电话 05251-3901

Police victim protection officer 05251-3901

Responsable de la protection des victimes de la police 05251-3901

Policyjny inspektor ds. ochrony ofiar 05251-3901

Уполномоченный представитель полиции по защите потерпевших 05251-3901

Encargado de la protección a víctimas de la policia 05251-3901

Polis Mağdur Koruma Görevlisi 05251-3901

Офіцер поліції із захисту потерпілих 05251-3901

Frauenberatungsstelle Lilith 05251-21311
05251-21311 مكتب الاستشارات النسائية ليليث
Lilith 女性咨询中心电话 05251-21311
Lilith Women's Counselling Centre 05251-21311
Centre de consultation pour femmes Lilith 05251-21311
Placówka wsparcia dla kobiet Lilith 05251-21311
Женский консультационный центр «Lilith» 05251-21311
Centro de asesoramiento para mujeres Lilith 05251-21311
Lilith Kadın Danışma Merkezi 05251-21311
Жіноча консультація «Ліліт» 05251-21311

Beratungsstelle BELLADONNA 05251-1219619
05251-1219619 مكتب الاستشارات بيلادونا
BELLADONNA 咨询中心电话 05251-1219619
BELLADONNA Counselling Centre 05251-1219619
Centre de consultation BELLADONNA 05251-1219619
Poradnia BELLADONNA 05251-1219619
Консультационный центр «BELLADONNA» 05251-1219619
Centro de asesoramiento BELLADONNA 05251-1219619
BELLADONNA Danışma Merkezi 05251-1219619
Консультаційний центр «БЕЛЛАДОННА» 05251-1219619

Amtsgericht Paderborn 05251-126-0
05251-126-0 محكمة بادربورن الابتدائية
帕德博恩地方法院电话 05251-126-0
Paderborn Local Court 05251-126-0
Tribunal d'instance de Paderborn 05251-126-0
Sąd Rejonowy Paderborn 05251-126-0
Районный суд города Падерборн 05251-126-0
Tribunal Municipal Paderborn 05251-126-0
Paderborn Yerel Mahkemesi 05251-126-0
Окружний суд Падерборна 05251-126-0

Amtsgericht Delbrück 05250-98080
05250-98080 محكمة ديلبروك الابتدائية
德尔布吕克地方法院电话 05250-98080
Delbrück Local Court 05250-98080
Tribunal d'instance de Delbrück 05250-98080
Sąd Rejonowy Delbrück 05250-98080
Районный суд города Дельбрюк 05250-98080
Tribunal Municipal Delbrück 05250-98080
Delbrück Yerel Mahkemesi 05250-98080
Окружний суд Дельбрюка 05250-98080

Frauenhaus Paderborn 05254-9322366
05254-9322366 دار حماية المرأة في بادربورن
帕德博恩女性庇护所电话 05254-9322366
Paderborn Women's Shelter 05254-9322366
Maison d'accueil pour femmes de Paderborn 05254-9322366
Dom dla kobiet Paderborn 05254-9322366
Женский кризисный центр города Падерборн 05254-9322366
Casa de Mujeres Paderborn 05254-9322366
Paderborn Kadın Evi 05254-9322366
Жіночий притулок Падеборн е.В. 05254-9322366

Frauenhaus Salzkotten 05258-987480
05258-987480 دار حماية المرأة في سالتسكوتتن
Salzkotten 女性庇护所电话 05258-987480
Salzkotten Women's Shelter 05258-987480
Maison d'accueil pour femmes de Salzkotten 05258-987480
Dom dla kobiet Salzkotten 05258-987480
Женский кризисный центр города Зальцкоттен 05258-987480
Casa de Mujeres Salzkotten 05258-987480
Salzkotten Kadın Evi 05258-987480
Жіночий притулок Зальцкоттен 05258-987480

Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn 05251-8811950
05251-8811950 مكتب المساواة في مدينة بادربورن
帕德博恩市机会平等办公室电话 05251-8811950
Equal Opportunities Office of the City of Paderborn 05251-8811950
Bureau de l'égalité de la ville de Paderborn 05251-8811950
Placówka ds. równości miasta Paderborn 05251-8811950
Учреждение по вопросам гендерного равенства города Падерборн 05251-8811950
Centro de igualdad de género de la ciudad Paderborn 05251-8811950
Paderborn Belediyesi Eşit Muamele Merkezi 05251-8811950
Управління з питань гендерної рівності міста Падерборн 052518811950

Eine Information des Paderborner Kooperationsprojektes gegen „Häusliche Gewalt“

معلومات من مشروع تعاون بادربورن ضد العنف

帕德博恩反“家庭暴力”合作项目的信息

Information from the Paderborn Cooperation Project against Domestic Violence

Une information du projet de coopération de Paderborn contre la "violence domestique".

Informacja Projektu kooperacyjnego Paderborn przeciwko „przemocy domowej”

Информация Падерборнского совместного проекта против «Домашнего насилия»

Una información del proyecto de cooperación en Paderborn contra la “Violencia doméstica“

"Aile içi şiddete" karşı Paderborn iş birliği projesi hakkında bilgi

Інформація від спільного Проекту проти «домашнього насильства» міста Падеборн



The main goal of the Paderborn Cooperation Project "Domestic Violence" is to increase protection and safety for all those affected by "domestic violence".

The following institutions are members of the project:

Kreispolizeibehörde Paderborn; Beratungsstelle BELLADONNA SkF e.V.; Frauenberatungsstelle Lilith e.V.; Frauenhaus Paderborn e.V.; Frauenhaus Salzkotten SkF e.V.; Beratungsstelle gegen Häusliche Gewalt KIM Rat & Tat e.V.; Amtsgericht Paderborn; Landgericht Paderborn; Staatsanwaltschaft Paderborn; Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn; die Gleichstellungsstellen im Kreis Paderborn; Jugendamt der Stadt Paderborn; Jugendamt des Kreises Paderborn; Kath. Ehe-, Familien- und Lebensberatung im Erzbistum Paderborn; MUT.ich Jungenberatungsstelle Caritasverband Paderborn e.V., Telefonseelsorge

Inhaltliche Bearbeitung: Frauenberatungsstelle Lilith und Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn / Responsible for content: Lilith Women's Counselling Centre and Equal Opportunities Office of the City of Paderborn

Impressum/Imprint/Kontakt/Contact:

Kooperationsprojekt „Häusliche Gewalt“

c/o Gleichstellungsstelle der Stadt Paderborn

Am Hoppenhof 33

33104 Paderborn